Check-list for MEDICAL TREATMENT visa
Documenti richiesti per visto per CURE MEDICHE
মেডিকেল ট্রিটমেন্ট ভিসার জন্য চেকলিস্ট

(Updated according to the UE Commission Implementing Decision C(2017) no. 5853 dated 30.08.2017
Aggiornati secondo la decisione della Commissione UE C(2017) no. 5853 del 30.08.2017)
(ইউরোপীয় ইউনিয়ন কমিশনের ৩০.০৮.২০১৭ তারিখের সি(২০১৭) ৫৮৫৩ নং বাস্তবায়নের সিদ্ধান্ত অনুসারে হালনাগাদকৃত)

The present visa can be issued for patients and eventual accompanying persons
Il presente visto può essere rilasciato ai pazienti ed alle eventuali persone accompagnatrici
বর্তমান ভিসা শুধুমাত্র রোগী এবং প্রয়োজনে সহযাত্রীদের জন্য ইস্যু করা যেতে পারে

Required documents/Documenti necessari/প্রয়োজনীয় নথিসমূহ		Y	N
1.	**Schengen (“C”-Type) visa application form, original** Form must be duly filled in English or Italian, and signed by the applicant (if the applicant is a minor, the form must be signed by both parents or its legal guardian) ***Formulario di richiesta visto Schengen (tipo “C”), in originale*** *Il formulario deve essere debitamente compilato in lingua inglese o italiana, e firmato dal richiedente il visto (se il richiedente è un minore, il formulario dovrà essere firmato da ambedue i genitori o dal tutore)* **শেনজেন ("C"-টাইপ) ভিসার জন্য আবেদনপত্র** আবেদনপত্রের মূল কপিটি ইংরেজি বা ইতালিয়ান ভাষায় সঠিকভাবে পূরণ করে অবশ্যই আবেদনকারী কর্তৃক স্বাক্ষরিত হতে হবে (আবেদনকারী নাবালক হলে, আবেদনপত্রটি তার উভয় অভিভাবক বা আইনগত অভিভাবককে স্বাক্ষর করতে হবে)।		
2.	**One recent photo** Photos must be **ICAO** format (3.5 x4.0 cm, color photo with white background, taken within the last 6 months). ***Una foto formato tessera*** *La foto deve essere fatta secondo il formato **ICAO** (3.5 x4.0 cm, foto a colori con sfondo bianco, scattata negli ultimi 6 mesi).* **একটি সদ্য তোলা ছবি** ছবিটি অবশ্যই (**ICAO**) ফরম্যাটের হতে হবে (৩.৫ x ৪.০ সেমি, সাদা ব্যাকগ্রাউন্ডের রঙিন ছবি, যা বিগত ৬ মাসের মধ্যে তোলা হয়েছে)।		
3.	**Valid Passport, original + 1 copy of pages 2 and 3 only (i.e the pages containing only the passport data and personal data)** Passport must be valid for at least 3 months after planned departure date from Schengen area. The passport must have at least two blank and unmarked visa pages. ***Passaporto in corso di validità, originale + una fotocopia delle pagine 2 e 3 (pagine con i dati del passaporto, dati personali e contatti di emergenza)*** *Il passaporto deve avere una validità residua di almeno 3 mesi dal momento della prevista uscita dall’area Schengen. Il passaporto deve avere almeno due pagine visti non utilizzate* **বৈধ পাসপোর্ট (মূল) + পৃষ্ঠা ২ এবং ৩-এর একটি কপি (শুধুমাত্র পাসপোর্টের তথ্য এবং ব্যক্তিগত তথ্য সংবলিত পৃষ্ঠাগুলো)** পাসপোর্টের মেয়াদ শেনজেন এলাকা থেকে পরিকল্পিত প্রস্থানের তারিখ থেকে কমপক্ষে তিন মাসের জন্য অবশ্যই বৈধ থাকতে হবে। পাসপোর্টে অবশ্যই কমপক্ষে দুটি খালি এবং অব্যবহৃত পৃষ্ঠা থাকতে হবে।		

<table>
<tr>
<td>4.</td>
<td>

Medical/health documentation as listed below:

- Medical certification issued by Bangladeshi hospital in English or translated in English stating the medical condition/sickness/illness/disease of the patient.
- Declaration issued by a public or private Italian health care facility (in case of private institution proof of accreditation by Italian National Health Service “Servizio Sanitario Nazionale” must also be submitted) mentioning kind of medical treatment foreseen, date of begin of the treatment, duration of treatment and cost of treatment.
- Certification by Italian health care facility stating that at least 30% of the estimated medical treatment cost has already been deposited.
  <u>OR</u>
  Copy of the administrative act issued by the Italian Region where the treatment will take place, stating that the aforesaid Italian Region will cover the medical expenses.
  <u>OR</u>
  Authorization issued by Italian Ministry of Health within the framework of humanitarian programmes stating name, surname, place and date of birth and nationality of the patient

Documentazione medico-sanitaria comprendente:

- *documentazione medica del Paese di residenza che attesti la effettiva infermità rilasciata o tradotta in inglese;*
- *dichiarazione della struttura sanitaria italiana pubblica o privata (quest’ultima deve essere accreditata presso il Servizio Sanitario Nazionale) che indichi tipo di cura, data di inizio, durata e costo presumibile;*
- *attestazione della struttura sanitaria italiana che confermi l’avvenuto deposito di almeno il 30% del costo presumibile della prestazione richiesta*
  <u>OPPURE</u>
  specifica delibera regionale nominativa
  <u>OPPURE</u>
  specifica autorizzazione nominativa rilasciata dal Ministero della Salute nell'ambito di programmi umanitari

নিম্নে তালিকাভুক্ত চিকিৎসা/স্বাস্থ্য সংক্রান্ত নথিসমূহ:

- বাংলাদেশী হাসপাতাল থেকে ইংরেজিতে জারিকৃত বা ইংরেজিতে অনূদিত চিকিৎসা সার্টিফিকেট, যাতে রোগীর চিকিৎসাগত অবস্থা/অসুস্থতা/রোগের বিবরণ উল্লেখ থাকবে।
- কোনো সরকারী বা বেসরকারী ইতালীয় স্বাস্থ্য সেবা প্রতিষ্ঠান থেকে জারিকৃত ঘোষণাপত্র (বেসরকারী প্রতিষ্ঠানের ক্ষেত্রে ইতালীয় জাতীয় স্বাস্থ্য সেবা "Servizio Sanitario Nazionale" কর্তৃক স্বীকৃতির প্রমাণপত্রও জমা দিতে হবে), যাতে চিকিৎসার ধরন, চিকিৎসা শুরুর তারিখ, চিকিৎসার মেয়াদ এবং চিকিৎসার খরচ উল্লেখ থাকবে।
- ইতালীয় স্বাস্থ্য সেবা প্রতিষ্ঠান থেকে জারিকৃত সার্টিফিকেট, যাতে এই মর্মে উল্লেখ থাকবে যে আনুমানিক চিকিৎসা খরচের কমপক্ষে ৩০% ইতিমধ্যে জমা দেওয়া হয়েছে।
  অথবা
  যে ইতালীয় অঞ্চলে (Region) চিকিৎসা গ্রহণ করা হবে, সেখানকার প্রশাসন থেকে জারিকৃত প্রশাসনিক আদেশের অনুলিপি, যাতে এই মর্মে উল্লেখ থাকবে যে উক্ত ইতালীয় অঞ্চল চিকিৎসার খরচ বহন করবে।
  অথবা
  মানবিক কর্মসূচির আওতায় ইতালীয় স্বাস্থ্য মন্ত্রণালয় কর্তৃক জারিকৃত অনুমোদনপত্র, যাতে রোগীর নাম, উপাধি, জন্মস্থান, জন্মতারিখ এবং জাতীয়তা উল্লেখ থাকবে।

</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>

Proof of holding of enough financial means sufficient to cover the remaining part of medical treatment expenses, living and lodging costs outside the healthcare facility, as well as repatriation of the patient and of the eventual accompanying person.

Documentazione che dimostra la disponibilità di risorse economiche *sufficienti per il*

</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</table>

	pagamento delle spese mediche rimanenti, vitto ed alloggio fuori dalle strutture sanitarie e del rimpatrio del paziente e dell’eventuale accompagnatore. চিকিৎসা ব্যয়ের অবশিষ্ট অংশ, স্বাস্থ্যসেবা প্রতিষ্ঠানের বাইরে বসবাস ও থাকার খরচ, এবং রোগী ও সম্ভাব্য সঙ্গীর প্রত্যাবাসন বাবদ খরচ নির্বাহের জন্য পর্যাপ্ত আর্থিক সক্ষমতার প্রমাণপত্র।		
6.	**Return airline ticket booking** with Passenger Registration Number or Reservation Number and travel itinerary ***Prenotazione biglietto aereo A/R*** *con il codice della prenotazione o il numero di registrazinoe del passeggero e con l’itinerario* যাত্রী নিবন্ধন নম্বর বা রিজার্ভেশন নম্বরসহ **ফিরতি বিমানের টিকিট বুকিং** এবং ভ্রমণ সূচি।		
7.	**Hotel Confirmation for the eventual accompanying person** or any other documents proving accommodation for the whole period of stay in the Schengen member States ***Prenotazione alberghiera per le eventuali persone accompagnatrici*** *oppure qualsiasi altra documentazione comprovante l’alloggio per l’intero periodo di permanenza nell’area Schengen* **সম্ভাব্য সহযাত্রী ব্যক্তির জন্য হোটেল নিশ্চিতকরণ** বা শেনজেন সদস্য রাষ্ট্রগুলিতে পুরো সময় থাকার জন্য আবাসস্থলের অন্য কোনো প্রমাণপত্র		
8.	**Travel Insurance for the eventual accompanying person** Insurance must be valid for the whole Schengen area. The insurance must cover medical fees, hospitalization and repatriation costs up to 30,000 Euros. The insurance must fully cover the whole period of stay within the Schengen area. ***Assicurazione sanitaria per le eventuali persone accomagnatrici*** *L’assicurazione deve essere valida per l’intera area Schengen e deve coprire eventuali spese mediche, di ricovero ospedaliero e di rimpatrio per un minimo di 30.000 Euro. L’assicurazione deve coprire l’intero periodo di previsto soggiorno nell’area Schengen.* **যাত্রার সময় সম্ভাব্য সঙ্গীর জন্য ভ্রমণ বীমা** বীমাটি পুরো শেনজেন অঞ্চলের জন্য বৈধ হতে হবে। এতে চিকিৎসা খরচ, হাসপাতালে ভর্তি এবং প্রত্যাবাসন ব্যয় বাবদ অন্তত ৩০,০০০ ইউরো পর্যন্ত কাভারেজ থাকতে হবে। শেনজেন অঞ্চলে অবস্থানের পুরো সময়ব্যাপী বীমাটির কাভারেজ থাকতে হবে।		
9.	**In case of minors applying for visa** Consent of both parents or custodian if both parents are not travelling together (in original and apostilled) Photocopy of passport of parents or legal guardian Proof of financial means of parents or legal guardian (see point 5) Original birth certificate of the minor issued by the relevant authority (in original and apostilled) The status of “legal guardian” or “custodian” must be proven by documents issued by the relevant Bangladeshi Courts for minors (in original and apostilled). ONLY ONE APOSTILLE FOR EACH SUBMITTED DOCUMENT WILL BE ACCEPTED. ***Nel caso di richiedenti minorenni*** *Assenso di madre e padre o del tutore qualora il minore non viaggiasse con entrambi i genitori (in originale e Apostillato)* *Fotocopia del passaporto di ambedue i genitori o del tutore* *Documenti comprovanti il possesso di mezzi finanziari adeguati dei genitori o del tutore (vedi punto 5)* *Certificato di nascita in originale rilasciato dalle competenti autorità (in originale e apostillato)*		

	Lo status di “tutore” dovrà essere comprovato da idonea documentazione rilasciata dalle autorita’giudiziarie Bengalesi competenti per i minori (in originale e apostillato) SOLO UNA APOSTILLE PER OGNI DOCUMENTO PRESENTATO SARA’ ACCETTATA. **নাবালকদের ভিসা আবেদনের ক্ষেত্রে প্রয়োজনীয় নথি** উভয় অভিভাবক বা আইনগত অভিভাবকের সম্মতিপত্র (মূল ও অ্যাপোস্টিলকৃত) – যদি উভয় অভিভাবক একসাথে ভ্রমণ না করেন অভিভাবক বা আইনগত অভিভাবকের পাসপোর্টের ফটোকপি অভিভাবক বা আইনগত অভিভাবকের আর্থিক সক্ষমতার প্রমাণপত্র (দেখুন ধারা ৬) সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষ দ্বারা জারিকৃত নাবালকের মূল জন্ম সনদ (মূল ও অ্যাপোস্টিলকৃত) " আইনগত অভিভাবক" বা "কাস্টোডিয়ান"-এর মর্যাদা বাংলাদেশী আদালত দ্বারা জারিকৃত নথির মাধ্যমে প্রমাণ করতে হবে (মূল ও অ্যাপোস্টিলকৃত)। **প্রতিটি জমাকৃত নথির জন্য পৃথক অ্যাপোস্টিল গ্রহণযোগ্য হবে।**		
10.	**For non-Bangladeshi applicants:** Further than all documents listed on the present check-list, <u>Bangladeshi Residence Permit</u> valid at least <u>3 months</u> beyond the intended date of departure from the territory of the Member States ***Per richiedenti non cittadini del Bangladesh*** *Oltre alla documentazione di cui alla presente check-list, il Permesso di Soggiorno del Bangladesh valido almeno 3 mesi oltre alla data di partenza dal territorio degli Stati membri* **বাংলাদেশী নন এমন আবেদনকারীদের জন্য:** বর্তমান চেকলিস্টে উল্লিখিত সকল কাগজপত্র ছাড়াও, সদস্য রাষ্ট্রগুলোর অঞ্চল থেকে প্রস্থানের উদ্দিষ্ট তারিখের কমপক্ষে ৩ মাস অতিরিক্ত মেয়াদবিশিষ্ট একটি বাংলাদেশি রেসিডেন্স পারমিট আবশ্যক।		

<u>The Embassy reserves itself the right to request any supplementary document not mentioned in the present checklist.</u>
<u>L’Ambasciata si riserva la facolta’ di richiedere documenti supplementari non menzionati nel presente elenco</u>
<u>প্রদত্ত চেকলিস্টে উল্লেখ না থাকা সত্ত্বেও দূতাবাস যেকোনো অতিরিক্ত নথি চাওয়ার অধিকার স্বীয় ক্ষমতাবলে সংরক্ষণ করে।</u>